

BOLETIN

DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE ESPERANTO

XXXVI HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

AKCEPTO EN LA URBODOMO DE EL FERROL



La urbestredzino donacas floran bukedon al
la edzino de la Prezidanto de nia Federacio

BOLETIN DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE ESPERANTO

Directora: Doña Carmen Payá Mira
Dirección y Administración: Oficina Central - Rodríguez San Pedro, n° 13, 3° n° 7 - Telf. (91) 446 80 79 - MADRID-15.
Redactor Jefe: Don Salvador Aragay Galbany - Bassegoda, 40 Telf. (93) 240 14 28 - BARCELONA-14.
Comité Provisional de Redacción: D. Liberto Puig, D. Giordano Moya, D. Vicente Hernández, D. Gabriel Mora Arana, D. Pedro Nuez, D. Luis Izaguirre, D. Rafael Herrero y D. Juan Devís.

ADRESOJ

HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

Centra Oficejo:

Srt. Rodríguez San Pedro, 13 - 3°, 7
Teléfono (91) 446 80 79

MADRID-15

Prezidanto:

S-ro Angel Figuerola Auque
Str. Víctor de la Serna, 19 - 7°

MADRID-16

Sekretario:

S-ro José M^a González Aboín
Centra Oficejo

Kasisto:

S-ro Gerardo Flores Martín
Str. Presidente Carmona, 2 - 8°

MADRID-20

H.E.F.—Ĉekkonto: N° 8.362-271

Banco Español de Crédito
Str. Diego de León, 54

MADRID-6

Libroservo de H.E.F.:

S-ro Félix Gómez Martín
Centra Oficejo

Informa-servo de H.E.F.:

Centra Oficejo

Eldona Fakoj:

F-ino Inés Gastón Burillo
P° Marina Moreno, 35 - 4°

ZARAGOZA

La enhavo de la artikoloj ĉi tie publikigitaj ne reprezentas la oficialan opinion de H.E.F., escepte en okazo de oficiala komuniko; ĝi ankau ne reprezentas la opinion de la Redaktoro; do, pri la artikoloj respondencas la aŭtoroj mem.

Se ruego a todos los asociados que aún no hayan satisfecho sus cuotas del corriente año 1976, remitan el importe de las mismas por giro postal directamente al Tesorero (Gerardo Flores, Avda. del Presidente Carmona, núm. 2, Madrid-20), o bien, a nombre de la Federación Española de Esperanto, por giro postal o transferencia bancaria, a la cuenta corriente núm. 8.362-271 en el Banco Español de Crédito (Diego de León, núm. 54, Madrid). Se insiste en que la cuenta está a nombre de la Federación, no del Tesorero. No conviene utilizar talones o cheques, por los elevados gastos que, en proporción, originan; pero, de utilizar este medio de pago, los talones deberán extenderse a nombre del Tesorero. Muchas gracias.

Gerardo Flores, Kasisto de HEF

36^a hispana kongreso de esperanto

En el Ferrol, la 21-an de julio, oni unue disdonis la dokumentojn al proksimume ducent kvindek partoprenantoj en la sidejo de la Kongreso "Colegio Tirso de Molina".

La Kongreso fakte komenciĝis per la Sankta Meso kun esperanta prediko fare de la karmelana pastro Patricio de Fuentes y de Valbuena en la Preĝejo de "RR. PP. Mercedarios". En sia prediko, post sciigo, ke li estas nova esperantisto, li salutis la Galegan regionon kaj la urbon El Ferrol; li menciis, ke tiu ĉi urbo, je la komenco de nia jarcento, estis sidejo de kongreso pri paco, kaj ke nun, en nia 36-a Hispana Kongreso de Esperanto, leviĝas la verda standardo de Esperanto kaj por la unuiĝo de la Homaro kaj por la paco.

"Estis ĝuste krei taŭgan lingvon por la paco, pro amo al la paco. Se oni deziras la pacon, oni devas labori por ĝi. Pro tio naskiĝis Esperanto, ĝi necesigas nian agadon kaj responde nia epoko necesigas nian lingvon".

Pastro P. Fuentes de Valbuena analizis la esperantismon el diversaj vidpunktoj: kultura kiel lingvo; etika, socia kiel ilo de paco, kaj ankaŭ kiel montrilo de agado. Li rimarkis, ke je la fino de la lasta mondmilito, kiam venis la armistiko, ne alvenis la paco, kaj hodiaŭ ĝi ne estas stabila kvankam oficiale neniuj estas kontraŭ la paco.

"Por vera paco, Zamenhof proponis al la homoj la interkompreniĝon. La paco devas esti rezulto de la justeco, de ordo naskiĝanta de lapropranatur, sed justeco ne sufikas, oni bezonas la karitaton, la amon naskita de la konscio.

Natura egaleco per supernatura ordo faliĝas la barojn.

La paco estu kun ni pro la Sinjoro, princo de la paco. Li garantias la pacon; benataj estu la pacigantoj.

Samideanoj: Mi volas per versoj de la poemo "La Vojo" montri rimedon kontraŭ la pesimismo. —Ni semas kaj semas, neniuj am laciĝas. L'espero, l'obstino kaj la pacienco, ni paŝo post paŝo, atingos la celon en gloro—". Post la Sankta Meso kaj en la salono de la "Colegio de Tirso de Molina" okazis la oficiala inaŭguro.

S-ro González Aboín, sekretario de HEF, parolis unue por transdoni la parolon al S-ro José Tojeiro Piñón, Vicprezidanto de la Loka Komitato. Li salutis je la nomo de la Loka Komitato kaj de la urbo El Ferrol la gekongresanojn, kiujn deziris bonvenaj al Galegio, kaj deziris, ke la Kongreso estu fruktodona: "Mi esperas, ke en la proksima kongreso denove mi renkontos vin. Mi deziras, ke la aranĝoj de la kongreso estu plaĉaj al vi, se ion ajn vi ne trovos tia, pardonu nin; ni enmetis la plej grandan entuziasmon kaj bonvolecon.

Sekve, la reprezentantoj de la Grupoj sa-



Malfermo de la Kongreso

lutis la kongreson: HEJS, Fervojistoj, Blinduloj, Amikoj de UNESKO (Barcelono), Stelo de Paco (Barcelono), Esperanto Grupo de Bilbao, Callosa de Segura, Cheshire, Grupo Jovellanos el Gijón, Madrida Esperanto Liceo, Centro de Esperanto Sabadell, Santander, Sevilla, Tarrasa, Valencia, Valladolid, Paco kaj Amo el Vigo, Hispana Esperanto Katolika Asocio el Zaragoza kaj Puentegeñil (Andaluzio), Alicante, k. t. p.

S-ro Zaragoza nome de ILEI —Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj —kaj de la hispanaj profesoroj de Esperanto, diris: ke jam estas la momento, ke Esperanto estu ago de ĉiuj personoj de la mondo; ke Esperanto estu en la kadro de la baza edukado en la lernejoj. Ĉiuj helpu nin, por ke Esperanto estu la ĝenerala lingvo de la

infanaro. Apogu la agadon, por ke la nuna jardeko estu la jardeko de la enkonduko de Esperanto en la lernejoj.

Kiel eksterlanda reprezentanto, salutis portugala samideano: "Portugalio kaj Hispanio estas eternaj gefianĉoj, kiuj amikiĝas per amo. Ni deziras la instruadon de Esperanto en la hispanaj lernejoj. Vivu la hispana kaj portugala frateco!".

Ankaŭ propranome salutis franco, kiu ferias en nia lando, kaj fine s-ro G. Aboín legis telegramojn de tiuj, kiuj ne povis ĉeesti la kongreso. Post kelkaj vortoj de nia Prezidanto s-ro A. Figuerola, S-ro Sanz, Vicurbestro de El Ferrol, salutis ĉiujn kongresanojn kaj diris: Por ke Esperanto havu la necesan efikecon ne sufiĉas la entuziasmo, estas nepra kaj urĝa la agado de la ŝtatoj.

S-ro A. Figuerola parolis pri la gastemeco de Galegio. Galegio per sia tradicio kaj idiosinkrazio, malfermita al la dialogo, kaj kun belegaj pejzaĝoj allogas nin. Ne estas alia klarigo ol tia, ke havante Galegio la ses procenton de la hispana esperantistaro, en dek ses jaroj estis sidejo de tri esperantistaj kongresoj. Li transdonis la parolon al s-ro Lladó de la Loka Komitato, kiu diris: Tiu ĉi urbo estas lulilo de maristoj, kiuj trairas ĉiujn oceanojn. Sed ne nur estas naskiĝurbo de maristoj sed ankaŭ de militistoj, registroj, inĝenieroj, muzikistoj kaj krome tiu de la elstara verkistino Concepción Arenal. Estas senutile paroli pri belaĵoj, oni ilin povas vidi. En El Ferrol estas du grandaj ŝipkonstruejoj, kelkaj helpaj industrioj kaj pri la instruado, du institutoj, vira kaj virina, kaj elementaj metiaj lernejoj kaj artaj.

Pri la Esperanto-movado ni devas omaĝi al s-ro Oliván, vera apostolo de Esperanto; kaj mi finas per: Ni deziras al vi agrablan restadon. La Vicurbestro de El Ferrol per malmultaj vortoj, sed esperante, post la saluto al ĉiuj, inaŭguras la Kongreson.

Posttagmeze disvolviĝis la laborkunsido de la Estraro de HEF kun la Delegitoj. Oni informis, diskutis kaj rekomendis rilate internajn aferojn de nia hispana esperantista movado. Inter diversaj punktoj ni mencias la proponon de Llibert Puig: Pli grandigi la nombron de nia HEF membraro ĝis 1010 membroj, tiamaniere HEF povos efektivigi pli grandan aktivecon kaj samtempe elekti plian komitatanon en UEA.

Vespere okazis la akcepto de la kongresanoj en la salono de la Urbodomo. Akcep-



Gekongresanoj en la urbodomo de El Ferrol

tis nin la Urbestro kun urbkonsilantoj. La Urbestro, S-ro Joaquín González-Llanos y Galveche, salutis nin per la sekvantaj vortoj: "Tra la tuta mondo via idealo devas divastiĝi por la homaro. Ni deziras la sukceson de la Kongreso kaj agrablajn tagojn sennubajn, se la suno nin akompanas. Ni kredas, ke la Kongreso estos sukcesa".

S-ro. Figuerola nome de ĉiuj kongresanoj dankis la honoron kaj la gastemecon de Galegio. Galegio altiras nin, en ĝi estas io kio estas kunigita kun Esperanto kiel konstanta penso, pro tio ni dankas vin S-ro Urbestro. S-ro Dà Silva, je la nomo de la Kongreso kaj de la Loka Komitato, surmetis la stelon de Esperanto sur la bruston de la Urbestro, kaj ĉe la adiaŭo, la Vicurbestro invitis nin al folkloro festo en la Urboparko.

Jaŭde matene oni okazigis la Generalan Kunvenon. Tiun malfermis S-ro A. Figuerola, kaj sekve, s-ro G. Aboín legis la tagordon kaj tuj la Aktojn de la lasta kongreso en Lérida. Sekvis diskutado pri la elementaj diplomoj de Esperanto de la Federacia Ekzameno. Ili devas estis konsiderataj kiel oficialaj de la Federacio. Tamen estas konvene, ke la kursgvidantoj, je la fino de la kursoj, povu okazigi ekzamenojn, kaj estus granda ilo por propagando, se la prezidanto de tiuj ekzamenoj, estus direktoro de nacia kolegio. La diplomoj plej bone estu disdonataj okaze de kunveno aŭ renkontiĝo. Pri la ekzamenoj de la Federacio oni ilin celebros, kie ilin oni petus. La ekzamentaskojn sendos la Ekzamena Komisiono.

Estis aprobatata okazigi eksterordinaran Asembleon por modifi kelkajn punktojn de la Reglamento, kaj por la venonta jaro estis proponita kiel kongresurbo, Burgos,

kaj se eventuale ne estus eble en Burgos tiam en Sabadell.

Laŭ propono de S-ro Zaragoza estis aprobatata sendi telegramon al la Ministerio pri Scienco kaj Edukado petante la enkondukon de Esperanto en la duan fazon de la baza edukado kaj plie, laŭ propono de S-ro A. Figuerola, ke oficiale estu establitaj kursetoj de Esperanto por profesoroj kaj stipendioj por ili. Krome, ke komisiono persone vizitu la Ministerion por tion peti.

Oni priparolis pri la eldono de Don Kiŝoto, jam preta la esperanta traduko fare de S-ro De Diego. Oni konkludis, ke la HEF—estraro faru la demarŝojn, zorgu pri la buĝeto kaj permeson de la tradukinto, kaj pri ebla eldonado per pagita antaŭmendo aŭ per kajeroj. Ankaŭ oni diskutis pri la ebleco eldoni "Hispanan Antologion en Esperanto" jam aranĝita de S-ino Amalia Núñez Dubús.

S-ro A. Figuerola indikis, ke nia Hispana Esperanto-Federacio ĉiam kunlaboris kun UEA, kaj niaj estontaj kontaktoj kun UEA estos pli kaj pli regulaj, ĉefaj kaj intensaj. Ankaŭ li sciigis, ke laŭ la Reglamento, restas nur jaro kaj duono por lia prezidanteco. Kion ni faros? Estas konvene, ke je aprilo la HEF-anoj estu konsultataj por la konstati la majoritatan opinion; tondra aplaŭdo de la kongresanoj sigelis la parolojn de nia prezidanto.

Posttagmeze kunvenis la Redakcio de "Boletín" kun la delegitoj de la Grupoj. S-ro S. Aragay prezentis al la ĉeestantoj siajn opiniojn kaj lastajn spertojn pri la unuaj ekzempleroj, kaj informis pri la neceso trovi taŭgajn kunlaborantojn pri fotografado. Ĉar lia deziro estas bildigi ĉiujn paĝojn de HEF—bulteno, eĉ se eblas pere